

900 6110

CYBERTECH

CT CLEAN INSTRUMENT
CONCENTRATE

For cleaning and disinfecting of rotating and surgical instruments.

Limpieza y desinfección de instrumentos giratorios y quirúrgicos de todo tipo.

Destiné au nettoyage et à la désinfection des instruments chirurgicaux et rotatifs de tous types

Zur Reinigung und Desinfektion von rotierenden & chirurgischen Instrumenten aller Art.

Per la pulizia e la disinfezione di strumenti rotatori e chirurgici di tutti i tipi.

Concentraat voor het reinigen en desinfecteren van een verscheidenheid aan roterende en chirurgsche instrumenten.

1Le



LOT



0473

DE Healthcare Ltd
(manufacturer)
**Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.**
Tel: +44 1634 266 056
www.cybertechbrand.com

Rev.2015/06

Instructions for use: Indications for use: CT Clean Instrument concentrate has to be diluted down with water. Take 980 ml water and 20 ml of the concentrate to prepare 1 l ready for use solution (2%). Heavy contaminated instruments should first be cleaned before submerging into the disinfectant. After disinfection, instruments are to be thoroughly rinsed with water and dried. Do not mix with other types of disinfectants or solutions should be cleaned. No rinsing should be performed in the same container. Rinse immediately if it is heavily contaminated (Using the concentration indicated, the instrument disinfectant cleaner can be used in an Ultrasonic bath of instrument). Microbiological Effectiveness: Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV), Bacteria (Candida albicans), tuberculosis, "restricted viruses" (effective against: Herpesviruses (i.e. HSV, HIV, HCV), Bacteria in accordance to VAH/DGHH, EN 13727, EN 14561 (high bio load): 3% 15min, 2% 30min, 1% 60min, Leucovoridin in accordance to VAH/DGHH and EN 13624, EN 14561 (high bio load): 3% 15min, 2% 30min, 1% 60min, TB (Inactivation secondo VAH/DGHH) in accordance to VAH/DGHH (alta carica biologica): 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) 3% 15min, 2% 30min, 1% 60min. Ultrasonic bath (Bacteria and Candida albicans) in accordance to VAH/DGHH (high bio load): 3% 5min, 2% 10min, 1% 20min. Danger: Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves & eye protection. If IN CONTACT WITH WATER: Rinse thoroughly with water for several minutes until contact is broken. If present and easy to do, continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/information. If eye irritation/irritation occurs: Get medical advice/information. If in CONTACT WITH MOUTH: Do NOT swallow. Do NOT use for mouth care. Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water (or shower). Call a POISON CENTER or doctor. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Contains: Didecylmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamina.

Indicaciones de aplicación: CT Clean Instrument concentrate está por lo que hay que diluirlo primero con agua. Por 1 l de solución (2% pronta para l'uso): 980 ml de agua / 20 ml de concentrato. Para la seguridad, limpiar primero los instrumentos antes de sumergirlos en el desinfectante. Tras la desinfección, aclarar y secar a fondo los instrumentos. No lavar con otros tipos de desinfectantes ni limpiadores. Dependiendo del grado de contaminación de la solución de reusar regularmente (preferiblemente a diario). El limpiador/desinfectante instrumento también se puede utilizar en un baño de ultrasonidos a las concentraciones indicadas. Se recomienda una esterilización final de los instrumentos. Área de acción/Tiempo de actuación: Bactericida, leucovoridina (Candida albicans), tuberculosis, "virus restringidos" (eficaz contra virus envueltos en membrana, a saber: VHB, VIH, VHC). Bacterias conforme a la VAH/DGHH EN 13727, EN 14561 (alta carga biológica): 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. leucovoridina (Candida albicans) conforme a la VAH/DGHH EN 13624, EN 14562 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. Inactivación de la TB (Tuberculosis) conforme a la VAH/DGHH 3% 5 min, Virus envueltos en membrana (a saber, VHB, VIH, VHC) 3% 15 min, 1% 60 min. Baño ultrasonido (Bacterias y Candida albicans) conforme a la VAH/DGHH (alta carga biológica) 3% 5 min. Peligro: Provoca graves quemaduras en la piel y lesiones oculares. Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/cara. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua rápidamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén puestas y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. En caso de irritación cutánea consultar a un médico, si en irritación ocular persistente, consultar a un médico. EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagar la boca. NO provocar el vomito. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o con la lengua): Rinsar la piel con agua. Si la zona está contaminada, enjuagar la piel con agua [o ducharse]. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGIA/médico. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la legislación local/regional/nacional/internacional. Contiene: Didecilmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamina.

Consignes d'utilisation: CT Clean Instrument concentrate doit être dilué avec de l'eau. Pour 1 l de solution prête à l'emploi (à 2 %) 980 ml d'eau/20 ml de concentré. Les instruments très sales doivent être nettoyés avec une brosse non abrasive après leur immersion dans un bain de désinfection. Les instruments doivent être soigneusement rincés et séchés à fond. Ne pas mélanger avec tout autre type de désinfectant ou nettoyant. La solution doit être renouvelée régulièrement (de préférence quotidiennement). Le produit peut également être utilisé dans un bain d'ultrasons. On recommande une stérilisation finale des instruments. Spectre d'action/Durée d'action: Bactéricide, leucovorine (Candida albicans), tuberculocide, "virus limités" (efficace contre les virus enveloppés, VHB, VIH, VHC). Bactéries conformément aux recommandations VAH/DGHH et EN 13727, EN 14561 (charge bio élevée): 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. Inactivation TB (Tuberculose) conformément aux recommandations VAH/DGHH EN 13624, EN 14562 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. TB (Inactivation tuberculocitica) conformément aux recommandations VAH/DGHH 3% 5 min. Efficace contre les virus enveloppés (VHB, VIH, VHC) 3% 15 min, 1% 60 min. Bain à ultrason (Bactéries et Candida albicans) conformément aux recommandations VAH/DGHH (charge bio élevée) 3% 5 min. Danger: Provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Porter des gants de protection adéquats. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer abondamment avec de l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en a portés et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: Demander un avis médical. Consulter un médecin. Si l'irritation des yeux persiste: Demander un avis médical/Consulter un médecin. EN CAS D'INGESTION: Rincer la bouche. Ne PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau (ou prendre une douche). Appeler un CENTRE ANTIPOISON/médical. Éliminer le contenu et le récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale. Contient: Didecilmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine.

Ninweise zur Anwendung: CT Clean Instrument concentrate ist ein Desinfektionsmittelkonzentrat, welches vor seiner Anwendung zuerst mit Wasser verdünnt werden muss. Für 1 l Lösung (2%) 980 ml Wasser/20 ml Konzentrat. Stark verschmutztes Instrumentarium ist dieses zuerst reinigen. Instrumente müssen von der Gebrauchsschulung gut benetzt werden. Nach der Desinfektion Instrumente gründlich mit Wasser spülen und trocknen. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen. Je nach Verschmutzungsgrad Lösung regelmäßig erneuern (am besten täglich). Das Instrumentendesinfektionsmittel kann in den angegebenen Konzentrationen auch im Ultraschallbad verwendet werden. Wirkungspektrum/ Einwirkzeiten: Bakterizid, leucovorin (Candida albicans), tuberculizid, "beschränkte Viren" (wirksam gegen Umhüllte Viren, z.B. HBV, HIV, HCV), Bakterien nach VAH/DGHH und EN 13727, EN 14561 (hohe Belastung): 3% 15min, 2% 30min, 1% 60min. Leucovorin (Candida albicans) nach VAH/DGHH und EN 13624, EN 14562 3% 15min, 2% 30min, 1% 60min. TB (Inaktivierung nach VAH/DGHH) gemäß VAH/DGHH (hohe Belastung): 3% 5min, 2% 30min, 1% 60min. Ultraschallbad (Bakterien und Pilze) (Candida albicans) nach VAH/DGHH (hohe Belastung): 3% 5min. Gefahr: Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Artfäulen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Artfäulen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. BEI VERACHTLICHEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. GIFTINFORMATIONENZENTRUM oder Arzt anrufen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/internationalen Vorschriften. Enthält: Didecilmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamin.

Indicazioni d'uso: CT Clean Instrument è in forma concentrata e deve essere diluita con acqua. Per una soluzione di 1 litro fatta para el uso (2%): 980 ml de agua / 20 ml de concentrato. Per sporco estremo, gli strumenti devono essere puliti prima di immergerli nei disinfettante. Dopo la disinfezione, gli strumenti devono essere accuratamente sciacquati e asciugati. Non miscelare con altri disinfettanti o detersivi. A seconda del grado di contaminazione, rinnovare regolarmente la soluzione (preferibilmente ogni giorno). Utilizzando la concentrazione indicata, il disinfettante può essere utilizzato in un bagno ad ultrasuoni. Si raccomanda la sterilizzazione finale degli strumenti. Spettro di azione/Tempi di azione: Battericida, leucovorina (Candida albicans), tuberculocida, "virus limitati" (efficace contro virus capsulati come HBV, HIV, HCV). Batteri e secondo VAH/DGHH, EN 13727, EN 14561 (alta carica biologica): 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. leucovorina (Candida albicans) secondo VAH/DGHH, EN 13624, EN 14562: 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. TB (Tuberculosis - Inattivazione secondo VAH/DGHH) (alta carica biologica): 3% 5 min. Pericolo: Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Indossare guanti/abbigliamento protettivo/Proteggere gli occhi. EN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare abbondantemente con acqua. Se l'irritazione persiste, consultare un medico. EN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. Non provocare il vomito. EN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): Rimuovere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/la testa con acqua. Contattare un CENTRO ANTIVENEFICO/médico. Smaltire il prodotto/contenitore in conformità con le norme locali/regionali. Contiene: Didecilmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamina.

Richtlijnen voor gebruik: CT Clean Instrument concentrate moet omhoog worden verdund met water. Neem 980 ml water en 20 ml van het concentraat 1 l gebruiksklaar oplossing (2%) te bereiden. Zwaar vervuilde instrumenten moeten eerst worden schoongemaakt voordat ze in het desinfectant worden ondergedompeld. Instrumenten grondig met water wassen en droogdrenken. Niet mengen met andere vormen van ontsmettingsmiddel en reinigingsmiddelen. Ververs, afteekantijk van de maat van vervuiling, regelmatig de oplossing (bij voorkeur dagelijks). De instrumentendesinfectants kan in aangegeven concentraties ook gebruikt worden in het ultrasoonbad. We aanbevelen sterilisatie van instrumenten. Werkingsspectrum/Werkzamenwerking: Bactericide, leucovorine (Candida albicans), tuberculocide, "beperkte virussen" (werkzaam tegen omhulde membranen omhulde virussen (i.e. HBV, HIV, HCV). Bacterien conform VAH/DGHH en EN 13727, EN 14561 (hoge biologische belasting): 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. Leucovorine (Candida albicans) conform VAH/DGHH, EN 13624, EN 14562: 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. TB (Tuberculosis-inactivering) conform VAH/DGHH 3% 5 min. membraan omhulde virussen (zoals HBV, HIV, HCV) 3% 15 min, 2% 30 min, 1% 60 min. Baan ultrason (Bacterien en Candida albicans) conform VAH/DGHH (hoge biologische belasting): 3% 5 min. Gevaar: Voorzakkert ernstige brandwonden en oogletsel. Beschermende handschoenen/beschermende bril dragen. BIJ CONTACT MET DE AUGEN: Rins grondig met water. Indien aanhoudende irritatie aanhoudt, raadpleeg een arts. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke verordeningen. NA INSLIKKEN: mond spoelen. EN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): Rimuovere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle con acqua. Contattare un CENTRO ANTIVENEFICO/médico. Smaltire il prodotto/contenitore in conformità con le norme locali/regionali. Contiene: Didecilmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine.

**Danger
Peligro
Danger
Gefahr
Pericolo
Gevaar**

+H658900611008